

Д.Г. АКОПДЖАНЯН

ՀԱՅՈՑ ԼԵԶՈՒ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС
АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА



12+

Диана Грачиковна Акопджанян

Учебное пособие по армянскому языку

*http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=55599991
SelfPub; 2023*

Аннотация

Учебное пособие по армянскому языку для самостоятельного изучения армянского языка.

Содержание

Армянский алфавит с транскрипцией	4
Тема 1. Вводно-фонетический курс	6
Урок 1	6
Урок 2	22
Урок 3	33
Урок 4	47
Урок 5	60
Урок 6	73
Конец ознакомительного фрагмента.	80

Диана Акопджанян

Учебное пособие по

армянскому языку

Армянский алфавит
с транскрипцией

Uu	Pp	Qq	Rr	Tt	Zz
Ff	Ll	Pp	Jj	Kk	Ll
Ju	Oo	Yy	Hh	Zz	Zz
Bb	Vv	Zz	Uu	Tt	Nn
Zz	Mm	Zz	Nn	Uu	Yy
Uu	Pp	Yy	Nn	Yy	Pp
	Tt	Oo	Qq		

Тема 1. Вводно-фонетический курс

Урок 1

Фонетика

Гласные: Ա ա Ո ո Է է Ե ե Ի ի Օ օ Ո ո Ը ը

{a} {y} {э} {е} {и} {о} {во} {э часы}

Согласные: Ս ս Բ բ Գ գ Դ ղ Կ կ Մ մ Ն ն Ր ր ’

{с} {б} {г} {д} {к} {м} {н} {р} {р’ мягкий}

Личные местоимения Ես – я, դու – ты, նա – он, ևն – она.

Знаки препинания.

Определенный артикль.

Притяжательные местоимения իմ, քեր, նրա.

Отрицательная частица չի.

Армянский алфавит состоит из 39 букв, а звуковая система армянского языка содержит 36 звуков. Можно сказать, что каждая буква армянского алфавита обозначает один звук, кроме букв **ե**, **ն**, **և**, которыми обычно обозначают сочетания звуков.

В армянском языке 6 гласных и 30 согласных звуков. Гласные армянского языка незначительно отличаются от гласных

русского языка. Это ш (а), п (у), т (э), һ (и), о (о), которые произносятся как в русском языке. Ъ читается йэ, а р произносится примерно в конце некоторых слов. Например: это, болото.

Гласные: Цш {Аа}, Ыыи {Уу}, Ъъ {Ии}.

Согласные: Uu {Cc}, Ff {Bб}, Qq {Гг}, Aa {Дд}, Uu {Kк}, Uu {Mм}, Uu {Hh}.

Эти звуки произносятся как аналогичные гласные и согласные в русском языке.

Прослушайте и повторите.

աս, սա, ուս, սու, ար, բա, ուր, բու, առ, ռա, իբ, բի, իգ, գի, դա, դե, իս, սի, մա, մմ, նա, նն, կա, ալ, ուկ, կու, ուն, նու, մու, ում, իկ, կի, նի, ին

иш – это ниш – плечо

ηψ – это рп1 – сова

йш – то шшш – скажи

Буква Ёё {йэ}, как и в русском языке, в середине и на конце слова обозначает звук {э}, а в начале слова произносится {йэ}.

tu (я) qur (полный)

тл (приходи) илр (любовь)

ᵑᵑᵑ (когда) ᵑᵑᵑ (принеси)

Буква Ё передает гласный звук, которому в русском языке соответствует буква {э}. Ё в начале слова пишется тогда,

когда произносится. В армянском языке очень мало слов в начале которых произносится է.

Էալ (существо), Էալալի (существенный), Էկրի (экран).

В середине и на конце слова է пишется тогда, когда является начальной буквой корня.

ալալալալալ – самый существенный

ալալալ – несущественный

Է является связкой в составном сказуемом, например:

Աս ասր է: Это гора. Աս անկ է: Это мышь.

Ամա է: Лето. Գարն էր: Была весна.

Согласный Ռ-ն (твердый р)

Согласный Ռ-ն (твердый р) произносится, как русское твердое Р в словах рыба, рак, роза.

Прочитайте вслух: նրն (гранат), դրն (дверь), րն (горсть), րն (русский).

Согласный Դր ' {р' мягкий}

Буква Դր по своему произношению является звуком средним между твердым р русского языка и мягким звуком **рь** {р} в словах рюмка, море, ряд, без вибрации языка.

րն (слово) – րն (плод)

առն (купил) – առն (делай)

առն (ручей) – առն (самец)



Запомните

Буква *ni* в армянском языке соответствует соединительному союзу *и*.

գարնի՜ն ու ամառն

բայն ու բան

Ударение. В армянском языке ударение почти всегда падает на последний слог слова.



Прочитайте вслух и переведите:

անո՛ւն, ամի՛ս, ամո՛ր, ալա՛ն, ալնա՛րկ, սա՛, սա՛գ, սե՛ր,
սո՛րբ, սո՛գ, բո՛ւ, բա՛ն, բա՛կ, բո՛ւն, բո՛րգ, բա՛րի, է՛գ,
գա՛րի, գինի՛, գարո՛ւն, ի՛ր, իրե՛ր, իրա՛ն, ի՛ն, ի՛նք, ինսո՛ւն,

ե՛ւ, երե՛ւ, ե՛րգ, դո՛ւ, նա՛, նո՛ւրբ, նե՛րս, նե՛րկ, ներկա՛.



Прочитайте вслух и переведите :

նամա՛կ, մարմի՛ն, մասի՛ն, մա՛րդ, մասո՛ւր, մա՛նր,
մի՛րգ, մի՛ւ, մե՛ր, կի՛ն, նրա՛, կարմի՛ր, կարա՛գ, կա՛րգ,
կերակո՛ւր, ուսո՛ւմ, սիրո՛ւն, արա՛գ, դա՛ւ, դասարա՛ն,
դանա՛կ, դարբի՛ն, արդու՛կ, բա՛րդ, բո՛ւրդ.

Гласные: Оо Օօ Ըը

{o} {vo} {ə } (часы)

Гласный Оо {o}

Буква Оо передает гласный звук {o}.

Оо пишется обычно в начале слова, а также в середине сложных слов, если является начальной буквой корня. Например: օր (день) – կիւօր (полдень).

Гласный Օօ {vo}

Буква Օօ в начале передает звуко сочетание {vo}, кото-

рому соответствует звукосочетание **во** в русском языке: **пр** (что), **пuլի** (золото), **при** (охота), **припրի** (охотник).

В середине и на конце слова буква **Ո** передает звук {o}.

Исключение: слова **նլ** [ов] кто, **նլրեր** [овк'эр] 'кто' (мн. ч.), в которых в начале слова произносится [o], но пишется буква **п**. Запомните, что это формы ед. и мн. ч. вопросительного местоимения **նլ** (кто).

Ո՞ւ ի՞նչ եկաւ: Кто пришел? [ов екав]

Ուրբե՞ր եկաւ: Кто пришел? (кто пришли?) [овк'эр екан]



Прочитайте вслух и переведите:

կր (кривой), **նր** (новый), **գւ** (хлев), **գոր** (ковёр), **րո** (овод), **ւո** (свеча).

Гласный Ր (ə)

Армянский гласный звук **Ր** (ə) не имеет русского буквенного эквивалента. Это специфический звук среднего подъёма (по степени подъёма языка), который по произношению

приближается к русским безударным звукам о, а, например, в словах: это, часы, болото.

ընկեր (энкер) – (товарищ)

В армянском языке звук ր обычно слышится между двумя согласными, но на письме не передается. В словах գիւշ (иди), միւշ (останься) после первого согласного произносится звук ր (գրիւշ, մրիւշ). В словах ւիւր (расческа), միւր (мелкий) перед последним согласным произносится звук ր (ւիւրր, միւրր).



Прочитайте вслух и переведите:

մեկ, երկու, նոր, մոմ, գորգ, կեսօր, ւիւր, միւր օր, կոր, բոռ, ընկեր, քիւ, քիւրք.

Прослушайте и повторите

Բարի՛ Добро! Ладно!

Բարի՛օր: Добрый день!

Բարի՛կեսօր: Добрый полдень!

Բարի՛ երեկո: Добрый вечер!



Диалог.

- Բարի՛ օր, Սուրեն՛ն:
- Բարի՛, օր, Աննա:
- Բարի՛ կեսօր, Կարեն:
- Բարի՛ երեկո, Արարա՛տ:
- Արու՛ս, բարի՛ երեկո:



Запомните.

Армянский язык не имеет грамматической категории рода.

Личные местоимения

Ես – я **դու** – ты **նա** – он, она

Знаки препинания

В конце армянского предложения ставится знак { : }. Знак { . } в армянском предложении в большинстве случаев соответствует двоеточию, а иногда точке с запятой в русском языке. Знак { ` } в армянском предложении в одних случаях соответствует двоеточию, а в других – тире в русском языке.

В армянском языке подлежащее обычно предшествует сказуемому, определение – определяемому слову. Однако порядок слов в армянском предложении относительно свободный и часто зависит от логического ударения.

Նա ունի բարի անուն: Он имеет доброе имя.

Բարի անուն ունի նա: Доброе имя имеет он.

Ունի նա բարի անուն: Имеет он доброе имя.

В армянском языке вопросительный { ˘ }, а также восклицательный { ´ } или ударение { ´ } знаки ставятся над последним слогом того слова, которое выражает вопрос или восклицание и произносится с соответствующей интонацией.

Если в предложении какое-либо слово выражает вопрос, то естественно, что на это слово падает логическое ударение.

Նա՛ ունի բարի անուն: Он имеет доброе имя?

Բարի անուն ունի՞ նա: Доброе имя имеет он?

Ունի նա բարի՞ անուն: Имеет он доброе имя?



Запомните.

Слово **նւի** в дословном переводе значит имеет или у него есть.

наст. вр.

եւ **նւեմ** (я имею)

դու **նւես** (ты имеешь)

նա **նւի** (он имеет)

Армянский язык не имеет грамматической категории рода, поэтому определение с определяемым словом не согласуется.



Запомните следующие формы притяжательных местоимений

:

իմ – мой, моя, мое, мои իմ ընկերը
մեր – наш, наша, наши մեր անունները
նրա – его, ее նրա նամակը

Прослушайте и повторите словосочетания

իմ անունը	мое имя
իմ սուր դանակը	мой острый нож
կարմիր մասուր	красный шиповник
սառը արդուկ	холодный утюг
ընդունակ մարդ	способный человек
մեր անունները	наши имена
նրա կինը	его жена
նրա ամուսինը	ее супруг

Определённый артикль

В армянском языке существительное имеет категорию определённости и неопределённости. Категория определённости выражается при помощи определённых артиклей **ը** и **ի** которые придают существительным определённый вид.

Существительное в определённом виде обозначает предмет, который знаком, известен. Отсутствие артикля является показателем неопределённого вида. Существительное **գնդակ** без артикля выражает значение **мяч** вообще.

Գնդակ տո՛ւր նրա՛ն: Дай ему мяч (любой). Однако Գնդակը (с артиклем) տո՛ւր նրա՛ն означает, что речь идёт о знакомом мяче.

Определенный артикль **ը** прибавляется к словам, которые заканчиваются на согласный звук:

без артикля *с артиклем* **ը**

բառ բառը

աճումն աճումնը

նստալ նստալը

բալ բալը

Определенный артикль **ի** прибавляется к словам, которые заканчиваются на гласный звук:

без артикля *с артиклем* **ի**

Արա Արան

Աննա Աննան

Երեկո Երեկոն

գինի գինին

Иногда вместо артикля **ը** употребляется **ի**. Это происходит тогда, когда начальной буквой следующего слова является гласная, **например**:

Գնդալը բե՛ր: Գնդալն ընկա՞լ:

Гласный **ը** не принимает ударение, если в конце слова имеется определенный артикль, то ударение падает на предпоследний слог:

դա՛նալը, մա՛րդը, բա՛լը, ա՛նի՛ւր:

Притяжательные или указательные местоимения

Не заменяют определённый артикль. Существительное с

притяжательным или указательным местоимением употребляется с определённым артиклем: *մեր բալը, իմ անունը, նրա նախալը*:

В армянских предложениях обычные существительные и собственные имена всегда в функции подлежащего употребляются с определённым артиклем, например:

Ամրենք բարի անուն ունի: Сурен имеет доброе имя.

Обращение употребляется всегда без артикля, например:

Ամրեն'ն, արի': Сурен, иди (сюда).

Ամրեն'ն, գնա': Сурен, иди (домой).



Запомните

Глаголы в повелительном наклонении.

Արի' (иди сюда), *արա'* (делай), *ասա'* (скажи), *բեր* (неси), *գնա'* (иди домой), *մնա'* (останься).

Отрицательная частица *մի*

Отрицательная частица *մի* употребляется в формах повелительного наклонения, пишется отдельно и перетягивает ударение на себя:

մի՛զնա, մի՛գրի, մի՛ ասա, մի՛բեր.

Մի употребляется еще как отдельное слово и означает
один:

Մի գնդակ բե՛ր:

Մի նամակ գրի՛ր:

Прочитайте и переведите при помощи словаря.

Մոնա՛, արի՛ բալ:

Մանե՛, դաս արա՛:

Մարո՛, մնա՛ դասարանում:

Գարի՛կ, ասա՛ կարագ:

Կարո՛, ամանը բեր:



Напишите прописные и строчные буквы:

Աա, Ոոու, Էէ, Եե, Իի, Օօ, Ոո, Ըը

Սս, Բբ, Գգ, Դդ, Կկ, Մմ, Նն, Ռր, Բբ

Образец:

Մմ Մմ ԷԷ ԷԷ ԴԴ Օօ Ոո ԼԼ
 Մմ ԴԴ ԳԳ ՊՊ ԿԿ ՎՎ Ան Ոո ԴԴ



Упражнения

Напишите следующие буквы и их транскрипцию:

Աա, Ոոո, ԷԷ, ԵԵ, Իի, Օօ, Ոո, Ըը, Սս, Բբ, Գգ, Դդ,
 Կկ, Մմ, Նն, Ռռ, Բբ

2. Перепишите следующие слова и дайте их транскрипцию, проставляя ударения:

Երեկո, երկիր, նկար, մարդ, օր, օրագիր, կեսօր, միրգ,
 մուկ, վարդ, կարագ, դաշտահան, դարբին, դանակ, մեկ,
 երկու, ինք, գնդակ, գինի, արդուկ, նորք:

3. При помощи словаря переведите на армянский язык следующие слова:

Холодный, гора, слово, человек, плод, ручей, холодный,
 самец, письмо, день, красный, полдень, что, золото, охота,

ОХОТНИК, МЕСЯЦ, ШИПОВНИК, УТЮГ, СПОСОБНЫЙ, НЕЖНЫЙ, ДОБРЫЙ, ИМЯ, ЖЕНЩИНА.

4. Переведите.

Ես արդուկ ունեմ: Դու արդուկ ունե՞ս: Նա արդուկ ունի:

Ես դամակ ունեմ: Դու գնդակ ունե՞ս: Նա նամակ ունի:

Урок 2

Фонетика

Согласные: Յ լ Լ Յ Կ լ Տ ի

{й} {л} {ц} {в} {т}

Глагол. Инфинитив.

Настоящая форма глагола.

Неполный глагол Կի (есть, имеется)

Указательные местоимения.

Согласный Յ {й}

Армянский звук Յ соответствует русскому {й}. Полугласный Յ образует дифтонги с гласными:

յի, յի, յի, յի, յի, յի, յի, յի и т.д.

Например:

մայր – мать

մայրենի – родной

յիւսիւսի – сирень

ւիւսիւսի – комната

արմի – кровь

յիւր – сегодня

գոյ – цвет

յի – это

Благодаря именно этой букве достигается знаменитое звучание армянских фамилии, оканчивающихся на յի суф-

фиксом: между двумя гласными в армянских словах, как правило, произносится звук j {й}, однако пишется буква j только после гласных ш и п:

Например: шjп՛ (да), գոյալկան (существительное), երեկոյան (вечером).

После гласных { է }, { ի }, { ու }, буква j не пишется, но звук j произносится.

Например: միայն (только), միասին (вместе).

В ряде географических названий, а также иных словах иностранного происхождения, оканчивающихся в переводе на русский язык на я звучание {йа} в армянском языке достигается посредством использования сочетания буква իա, то есть мы пишем իա, но произносим jա:

Например: Դանիա, Սահա, Գերմանիա, Էներգիա.

Прочитайте вслух и переведите:

սյուն, կույր, լույս, մյուս, դույլ, մայիս, դարբին, այո, միակ, միասին, գոյալկան, բայ, նայել, միայն, երակ, մայրենի, երեկոյան .

Прослушайте и повторите!

Բարի՛ ամառնո: Доброе утро!

Բարի՛ լույս: Добрый свет! (Доброе утро!)



Диалоги:

- Բարի՛ առավոտ, Գուրգեն՛ն:
- Բարի՛, առավոտ, Նարինե՛:
- Բարի՛ լույս, Կարեն՛ն:
- Լույսդ քարի՛, Սոնա՛:

Буквы **Լ**, **Յ**, **Վ**, **Տ** соответствуют русскому {л}, {ц}, {в}, {т}.

Согласный Լ {л}

Согласный Լ немного отличается от русского звука Лл. Он произносится немного мягче. Звук Լ близок русскому Լ в словах лак, луна, луг и никогда не смягчается.

Прочитайте вслух и переведите:

լայն, լուսին, լույս, լուր, լավ, գույն, սովորել, գրել, կարդալ, բերել, սիրել, նկար, նայել, գալ, գնալ, մնալ, նկարել.

Согласные Յ {ц} и Վ {в} произносятся так, как их эквиваленты в русском языке.

Прочитайте слова вслух и переведите:

այց, այցելել, ցանց, ցանկ, ցանել, ցորեն, ցուցակ, ուրց, ցույց, բաց, բացել, վեց, վանել, վարել, վագոն, նավ, նավակ, կավ, լավ, լվանալ, լվացվել, ոսկոր, կոր, լոր.

Согласный Sun {т }

Согласный **Sun** смягчается перед гласным **h**, следите за тем, чтобы звук остался твердым.

Прочитайте вслух и переведите:

Տիգրան, տուն, տեսր, տատիկ, տիկին, տեր, տարի, տաար, գետ, մատ, մատիտ, տարբեր, վատ, լավ, տեսնել, տանել, տանել տուն, լվանալ երեսը:

Բարի՛ գալուստ – Добро пожаловать!



Запомните

!

Глаголы в повелительном наклонении.

տալ (дать) – տո՛ւր

տանել (нести) – տա՛ր

Արա՛ւ, մատիտ տո՛ւր:

Կարե՛ն, մատիտը տո՛ւն տա՛ր:

Արա՛, միրգը տո՛ւն տա՛ր:

Неполный глагол կա

Неполный глагол կա (есть, имеется).

наст. вр.

прош. вр.

եւ կամ (я есть)

եւ կայի (я был)

դու կաւ (ты есть)

դու կայիր (ты был)

նա կա (он есть)

նա կար (он был)

Указательные местоимения.

Յուշական դերանուններ

այս – этот (указывает на близость к говорящему 1-му лицу եւ)

այդ – тот (указывает на близость к следующему 2-му лицу դու)

այն – тот (указывает на удаленность от говорящего и следующего или на близость к 3-му лицу նա)

Прочитайте следующие словосочетания и предложения.

տվորել այս դասը – учить этот урок

նկարել այդ լուսինը – рисовать ту луну

ցանել այս ցորենը – сеять эту пшеницу

վարել այն նավը – управлять тем кораблем.



Диалог

– Այս մատիտը սուր է: Этот карандаш острый?

– Այո, այս մատիտը սուր է: Да, этот карандаш острый.

– Իսկ ա՞յն մատիտը: А тот карандаш?

Ամանում միրգ կա: В тарелке есть фрукты.

Բակում մարդ կա՞: Во дворе есть кто ?

Նա ունի նորը երես: У неё нежное лицо.

Ես նամակ ունեմ: У меня есть письмо.

Դու գնա՛ղաւի: Ты иди на урок.

Աննա,՛գնա բակ: Анна, иди во двор.

Սուրեն՛ն, ասա մեր իրերի անունները: Сурен, скажи имена

наших вещей.

Մարիամը տետր ունի: Мариам имеет тетрадь. У Мариам
есть тетрадь.

Словарь:

ամանում в посуде

բակում

во дворе

նորը нежный

երես

лицо

գնա	иди	դառնալ	на урок
ընթերցել	вещи	սիրելու է	любит



Запомните!

Անցանում, բանում, քանում, քանիք, քանի: Форма местного падежа существительных անում, բան: Форма местного падежа образуется путем прибавления окончания ան к прямой форме.

Глагол. Инфинитив

Инфинитив в армянском языке оканчивается на – ել, -ալ, которыми определяются типы спряжения. Глаголы на – ել относятся к спряжению – ե, на -ալ к спряжению -ա.

– ե-

-ա-

սովորել (учиться)

կարդալ (читать)

գրել (писать)

մոտենալ

(приближаться, подходить)

ստալ (говорить, сказать)

մնալ (оставаться)

սնել (кушать, есть)

ստանալ (получать)

խաղալ (играть)

գնալ (пойти, уходить)

Инфинитив в армянском языке называется неопределён-

ным причастием и склоняется как существительное.

Активные глаголы (инфинитив)

При помощи словаря переведите на армянский язык следующие глаголы

անել	լվանալ	սովորել
սոռնել	լվացվել	կանգնել
գնել	լսել	մոռանալ
ասել	լինել	մնալ
նկարել	լոել	մտնել
բերել	նստել	տալ
գալ	նվիրել	տեսնել
գնալ	կարոտել	տանել
երգել	սկսել	ուտել
իմանալ	սիրել	ունենալ

Настоящее время глагола

Настоящее время глагола настоящего времени в единственном числе образуется из основного глагола. Основной глагол образуется от основы инфинитива + окончание – **ում**.

I спр. – ե – II спр. -ւի -

սովորել = սովոր + ում մոտենալ = մոտեն + ում

երգել = երգ + ում կարդալ = կարդ + ում

Նա սովորում է: Он учится.

Ես երգում եմ: Я пою.

Նա մոտենում է: Он подходит.

Դու կարդում ես: Ты читаешь.



Диалог:

– Դու ուր՞ս ես:

– Այո՛, ուս եմ:

– Իսկ դու՞:

– Ես վրացի եմ:

– Վրաստանի՞ց ես:

– Այո՛, Վրաստանից եմ:

– Իսկ դու՞:

– Ես Կուրսկից եմ:

Напишите прописные и строчные буквы:

Յյ Լլ Յց Վվ Տտ

Образец:

Հ հ լ լ Յ Յ Ն Ն Ս ս



Упражнения

Перепишите следующие слова и дайте их транскрипцию, проставляя ударения:

առափուտ, տատիկ, մարտ, մարտիկ, բանակ, լուսին, յալալան, կարոտ, լայն, առատ, տանել, տեսնել, ցանել, լվանալ, կանգնել, նստել, կարոտել:

При помощи словаря переведите на армянский язык следующие глаголы:

оставаться, рисовать, видеть, смотреть, делать, приходить, уходить, делать, учиться, читать, писать, играть (на музыкальных инструментах), кушать, получать, водить, умываться, ужинать, нести, приносить, класть.

Переведите на русский язык следующие словосочетания:

սովորել դասը, կարդալ նամակը, միրգ ուտել, գրել անունը, գնալ տուն, լավ առավոտ, վատ երեկո, իմ ընկերը, նրա ընկերը, բարի մարդ, երկու դար, մեկ օր, ինը տարի:

Беседа.

Поздоровайтесь друг с другом.

Поздоровайтесь со следующими знакомыми:

утром: Армен, Араик, Арсен, Андраник, Арег

днём: Арам, Рубен, Ара, Сурен, Карен

Переведите.

1. В комнате есть человек.
2. В ящике есть письмо.
3. Во дворе есть кот.
4. В миске есть фрукты.
5. В холодильнике есть фрукт.
6. В классе есть дети.

Урок 3

Фонетика

Согласные: ʒh ʈp Фʧ ʈp
 {h} {t^h} {p^h} {k^h}

Вспомогательный глагол ʈ {э} **быть (есть).**

Имя существительное.

Число имен существительных.

Частица ʈ.

Согласный ʒh {h}

Буква ʒh – придыхательный гортанный глухой звук, не имеет эквивалента в русском языке, произносится, примерно, как английский h в словах he, have, hen, hand.

Произнесите несколько раз следующие звукосочетания:
hʌ, hn, hnɪ, hʃ, oh, hɪ, ʈh, ʃh.



Запомните

Հա – разговорный вариант утвердительного ответного слова այո (да), звукосочетания է՛հ, օ՛հ, ու՛հ являются междометиями а *ահ* является существительным и означает *страх*.

Прочитайте слова вслух и запомните:

համալսարան (университет)

հայրենի երկիր (родная земля)

հայ (армянин)

հայերեն (армянский язык)

հայրուհի (армянка)

հրաման (приказ)

հայկական (армянский)

ահա (вот)

հեռու (далеко)

հիմա (сейчас)

հետ (послелог с)

հրամանատար (командир)



Диалог

- Դու հայ ե՞ս:
- Այո՛, հայ եմ:
- Դու սովորում ես հայերե՞ն
- Հա՛, սովորում եմ հայերեն:
- Սիրո՞ւն լեզու է:
- Իհարկե՛:

- Դու հաց ու պանիր սիրո՞ւմ ես:
- Իհարկե՛, սիրում եմ:
- Իսկ դո՞ւ:
- Ես միրգ եմ սիրում:

Точных аналогов звуков **Թ ք Փ փ Բ բ** в русском языке нет. Эти глухие придыхательные звуки. При их произнесении язык и губы находятся в том же положении, что и при произнесении звуков {т}, {п}, {к}, соответственно. Однако

звуки {t}, {p}, {k} произносятся более глухо с большим напряжением и сильным придыханием.

Согласный **Թթ** {t^h}

Թթ глухой придыхательный звук, имеет сходство с английским звуком {t} в словах ten, tee, table. **Թթ** произносится с максимальным возможным придыханием.

Прочитайте вслух и запомните:

թիյ (чай)	թիւ (таз)
թարւ (свежий)	թիրթ (газета, лист)
թոթ (туда)	թիւզարիւ (музей)
պիթթ (пятница)	շթոթ (стул)
թիւզ (корона)	թիւզիւթ (король)

Согласный **Փփ** {ph}

Փփ глухой придыхательный звук, имеет сходство с английским звуком {p^h} в словах pen, pencil. При произнесении **փ** следует плотнее сомкнуть губы, при раскрытии которых и должен образоваться шум с придыханием.

Прочитайте вслух и запомните:

փալ (закрытый)	փալել (закрывать)
փալլ (блеск)	փալլել (блестать)
փալլոն (блестящий)	փալլոնլ (мягкий)

փոքրիկ (буря)

փափաք (факт)

Согласный Քր {kh}

Քր глухой придыхательный звук, при его произношении язык оттянут назад, задняя часть приподнята к заднему небу образуя плотное смыкание. Имеет сходство с английским звуком {k^h} в словах key, kitten, king.

Прочитайте вслух и запомните:

քայլ (шаг)

քայլել (шагать)

քար (камень)

քարանձավ (окаменеть)

քնի (сон)

քնել (спать)

քույր (сестра)

քամի (ветер)

Вспомогательный глагол է

{ə} быть (есть)

Вспомогательный глагол играет важную роль в составлении армянского предложения и образовании личных форм глагола.

В русском языке

Я армянин. Ты русский – законченные предложения.

В армянском языке предложения образуются только при помощи вспомогательного глагола.

В русском языке

Вода холодная. Яблоко красное – законченные предложения.

В армянском языке соответствующие предложения образуются только при помощи вспомогательного глагола:

Я армянин. Եւ հայ եմ: Ты русский. Դու րուս ես:

Караандаш красное. Մանրագույն կարանդակ է:

В армянских предложениях всегда присутствует вспомогательный глагол во всех лицах единственного и множественного числа настоящего и прошедшего времени, за исключением тех случаев, когда сказуемое выражено глаголом, имеющим личные окончания.

Например:

Եւ սովորում եմ հայերեն: Я учу армянский язык.

Դու կարդում ես հայերեն: Ты читаешь по-армянски?

Նա խոսում է րուսերեն: Он говорит по-русски.

В предложении вспомогательный глагол ставится после того слова, на которое падает логическое ударение:

Եւ հայրս եմ:

Եւ եմ հայրս:

Вспомогательный глагол имеет только настоящее и прошедшее время. Все личные формы вспомогательного глагола настоящего времени начинаются с буквы ե {е}, за исключением глагола 3-го лица, который начинается с буквы է {э}, причем произносится как է.

Настоящее время

Ед.ч.

Мн.ч.

Եւ եմ (я есть)

մենք ենք (мы есть)

դու ես (ты есть)

դուք եք (вы есть)

նա է (он, она есть)

նրանք են (они есть)

Например:

Ես գրում եմ: (я пишу)

Մենք գրում ենք (мы пишем)

Դու գրում ես: (ты пишешь)

Դուք գրում եք: (вы пишете)

Նա գրում է: (он пишет)

Նրանք գրում են: (они пишут)

Прошедшее время

Ед.ч.

Мн.ч.

Ես էի (я был, была)

մենք էինք (мы были)

դու էիր (ты был, была)

դուք էիք (вы были)

նա էր (он, она был, была)

նրանք էին (они были)

Например:

Ես գրում էի: (я писал)

Մենք գրում էինք: (мы писали)

Դու գրում էիր: (ты писал)

Դուք գրում էիք: (вы писали)

Նա գրում էր: (он писал)

Նրանք գրում էին: (они пи-

сали)



Запомните

Է является связкой в составном сказуемом, например:

Սիւսիւր Է: Это гора.

Ամառն Է: Лето.

Գարնան Էր: Была весна.



Диалог

-Դու հայ ե՞ս:

-Այո՛, հայ եմ:

-Դու սովորում ես հայերե՞ն:

-Հա՛, սովորում եմ հայերեն:

Частица էլ

Частица էլ [эл] выражает модальность, то есть соответствие какого-либо действия или явления тому, которое уже имело место. Էլ употребляются после того слова, к которо-

му относятся и произносятся как одно фонетическое слово. В таких фонетических словах ударение, по правилам армянского языка, получает последний слог: х

Ես է՛լ я тоже. Երկուսն է՛լ они оба (обе).

Կա՛մ է՛լ или же Երբ է՛լ когда бы ни.



Диалоги

:

1. -Ես նրան հարգում եմ:

– Ես է՛լ :

2. -Նա լավ է գրում հայերեն:

– Ես է՛լ :

3. -Ես գնում եմ տուն:

– Ես էլ եմ գնում տուն:

Число имён существительных

В армянском языке, как и в русском, существительные имеют два числа – единственное и множественное.

Единственное число армянских существительных не имеет специальных показателей, а множественное число образуется при помощи окончаний – եր – ներ.

а) եր – присоединяется к односложным словам, **например:**

լուս – լուսեր

լուր – լուրեր

դաւ – դաւեր

քար – քարեր

Окончание – եր – во множественном числе получают также сложные существительные, второй частью которых является односложное существительное.

օրաբերք – օրաբերքեր

նախահայր – նախահայրեր



Запомните

Некоторые односложные существительные получают окончание ներ:

ед.ч.

ՄԻՉ.

դուռ (дверь)

դռներ

մուկ (мышь)

մկներ

եզ (вол)

եզներ

քն (грыз)

քններ

գառ (ягнёнок)

գառներ

թոռ (внук)

թոռներ

լեռ (гора)

լեռներ

մատ (палец)

մատներ

հարս (невестка)

հարսներ

նուռ (гранат)

նռներ

Исключение:

ռուս – ռուսներ

ծ) – ներ – присоединяется к многосложным словам, **на-**

пример:

անուն – անուններ

նավակ – նավակներ

մատիտ- մատիտներ

նկար – նկարներ



Запомните

Существительные կին (женщина), մարդ (человек) во множественном числе имеют следующие формы:

կին – կանայք (женщины)

մարդ – մարդիկ (люди)

տղամարդ – տղամարդիկ (мужчины)

տիկի՛ն – տիկնայք (дамы)

պարո՛ն – պարոնայք (господа)

Напишите прописные и строчные буквы:

Հհ Թթ Փփ Քք

Образец:

Հհ Թթ փփ քք



Упражнения

1. Напишите следующие существительные во множественном числе:

քայլ, քույր, քար, հայտնի, լուսին, նկար, ցուցակ, նավակ, լվանակ, կին, մարդ, լեռ, նոտ, մուկ, դասարան.

2. Составьте словосочетания со следующими словами:

ա) լավ , վատ, մայր, նուրբ , բաց, փակ, փայլուն, հայրենի, սիրուն, կույր

ծ) մարդ, կին, սովորել, հայրենիք, կարդալ, կատու, դուռ, փատուհան, երկիր, երեկո

3. При помощи словаря переведите на армянский язык следующие слова и словосочетания :

сегодня, вечер, вчера, имя, окно, дверь, стул, армянин, учусь, смотрю, читаю, пишу, русский, хорошая весть, хорошо рисовать, хорошо видеть, красный карандаш, нежные пальцы, гладкий пол, светлый класс, старая газета, свежие новости.

4. Переведите следующие предложения на русский язык.

1) Գարուն է: 2) Լավ երեկո էր: 3) Սա լուսամուտ է: 4) Դու վա՞տ ես տեսնում: 5) Նա գրում է ռուսերեն ու հայերեն: 6) Արարատը վարորդ էր: 7) Մենք սովորում ենք համալսարանում: 8) Նրանք գնում էին գրադարան: 9) Իմ անունը Արամ է: 10) Ես վարորդ եմ:

Урок 4

Фонетика

Согласные: Շ ժ ժ Ջ զ Պ պ Խ խ Ղ ղ
{ш} {ж} {з} {п} {х} {гх} ЗВОНКИЙ

Притяжательные артикли – Ստացական հոդեր

Чередование- Հնչյունափոխություն

Согласные: Շ ժ ժ Ջ զ Պ պ Խ խ Ղ ղ
{ш} {ж} {з} {п} {х} {гх} ЗВОНКИЙ

Прочитайте слова с новыми буквами вслух и переведите:

а) շուն, աշուն, շարք, անուշ, շուրթեր, մանուշակ, շուշան, լավաշ, նուշ, մոշ, շիկնել, շոյել, շատ, շուտ

б) ժամ, ժամանակ, ժամացույց, ժիր, ժայռ, բժիշկ, բուժել, վիրաբույժ, դժվար, վրեժ, կուժ

в) զանգ, զարդ, զգեստ, զինվոր, զենք, ռազմիկ, զորանոց, ռազմական, հազար, գազար, բազուկ, թուզ, մազ, խոզ, զգալ, զրուցել, զուգվել

г) դեսպան, դեսպանատուն, պապ, պապիկ, պանիր, պայուսակ, պարտեզ, պատմել, պարապել, պարել,

կարապ, նապաստակ, հոյակապ, հրատապ, ապակի, ապագա

д) խանութ, խումբ, խարույկ, գլխարկ, մեխակ, նախագահ, սխալ, խոսել, խնամել, խմել, խնդրել



Диалог

– Ժամը քանի՞սն է – который час?

– Ժամը քանի՞սն է:

– Երկուսն է:

– Ժամը երկուսն է:

– Հիմա ժամը երկուսն է:

– Հինգն է:

– Ժամը հինգն է:

– Հիմա ժամը հինգն է:

– Ամսի քանի՞սն է: Какое число?

– Ամսի քանի՞սն է:

– Մեկն է:

– Ամսի մեկն է:

– Այսօր ամսի մեկն է:

Повторите основные временные слова

վայրկյան –

секунда

շաբաթ –

неделя, суббота

րոպե –

минута

ամիս –

месяц

ժամ –

час

տարի –

год, лет

օր –

день, сутки

դար –

век

երեք օր

հինգ րոպե

երկու շաբաթ

հինգ ամիս

ուրը վայրկյան
հիսուն տարի
ինը դար



Задание

Переведите, используя словарь.

Երեք օրից մեկնելու ենք Հայաստան:

Երկու շաբաթ հետո սկսվելու են քննությունները:

Դասի ավարտին մնում է հինգ րոպե:

Ընտրությունները լինելու են երկու ամիս հետո:

Տասը վայրկյանից զանգը կտա:

Согласные Խխ {x} Ղղ {gx}

Звуки Խխ {x} и Ղղ {gx} – парные по глухости-звонкости. От Խ звук Ղ отличается наличием голоса, который напоминает звук, образующийся при полоскании горла. Звук Ղ произносится как звонкий x, по звучанию похож на французское г.

Прочитайте слова с новыми буквами вслух и переведите:

տղա, օղ, աստղ, ուղեղ, մեղր, աղ, դեկ, սեղան, գյուղ, գեղեցիկ, եղանակ, դեղ, կղզի, նեղ, աղվես, աղավնի, աղմուկ, այստեղ, այդտեղ, այնտեղ, Ղրիմ.



Диалог.

– Մա նկար է: Արցախի նկարն է:

– Իսկ սա՞:

– Մա լուսանկար է:

– Մա ու՞մ լուսանկարն է:

– Պապիս զինվորական լուսանկարն է:

– Որտե՞ղ է նկարվել:

– Մարտակերտում, պատերազմից հետո:

Притяжательные артикли – Ստացական հոդեր

Притяжательными артиклями являются частицы **ս** для первого лица, **դ** – для второго лица. Они выражают принадлежность и употребляются вместо притяжательных местоимений **իմ** (мой), **քո** (твой):

մայրս իմ մայրը
ընկերդ քո ընկերը
տետրս իմ տետրը
անունդ քո անունը

Притяжательные артикли употребляются со всеми падежными формами и всегда могут быть заменены соответствующими притяжательными местоимениями:

տետրումս իմ տետրում
բերանիցս իմ բերանից
գլխովս իմ գլխով

Для обозначения принадлежности предметов многим лицам обычно употребляются формы множественного числа притяжательных местоимений:

մեր գրքերը (наши книги)
նրանց վարպետները (их мастера)

а) Частица **ս** выражает значение первого лица: Ես՝ ուսանողս:

Մենք՝ հայերս:

б) Частица **դ** выражает значение второго лица: Դու՝ ուսանողդ :

Դուք՝ հայերդ:

Артикль **դ** произносится как глухой согласный **т**. Գիրքդ, տետրդ, մայրդ надо произносить գիրքըտ, տետրըտ, մայրըտ:



Прочитайте и переведите диалог :

- Ո՞վ է քո մայրը: – Մայրս բժշկուհի է:
- Ո՞վ է հայրդ: – Հայրս դասախոս է:
- Ո՞վ է քո քույրը: – Քույրս ուսանող է:
- Ո՞վ է եղբայրդ : – Եղբայրս վարորդ է:



Текст. Переведите, используя словарь.

-Ո՞վ է քո պապը: -Պապս դասախոս է:
Նա դասախոսություն է կարդում գինվորական
համալսարանում: Արդենը երեսունհինգ տարի է, որ
աշխատում է համալսարանում: Բոլորը նրան հարգում են:
Նա ունի գնդապետի կոչում:

գնդապետ – полковник

մայր – մայրիկ- մայրական – մայրենի լեզու
հայր – հայրիկ – հայրական – հայերեն – հայրենիք
ռուսերեն, ռուսերեն լեզու,
օտար լեզու, անգլերեն
վրացերեն, իտալերեն

Повторите названия языков

հայերեն՝ն	армянский
ռուսերեն՝ն	русский
վրացերեն՝ն	грузинский
ադրբեջաներեն՝ն	азербайджанский
թուրքերեն՝ն	турецкий
պարսկերեն՝ն	персидский
գերմաներեն՝ն	немецкий
անգլերեն՝ն	английский
ֆրանսերեն՝ն	французский
իսպաներեն՝ն	испанский
իտալերեն՝ն	итальянский
լեհերեն՝ն	польский



Запомните

Суффикс **nihh** служит для образования от основ существительных со значением действующего лица названий лиц женского пола:

բժիշկ (врач) բժշկուհի (женщина-врач)
նւսնող (студент) նւսնողուհի (студентка)
աշակերտ (ученик) աշակերտուհի (ученица)
բանվոր (рабочий) բանվորուհի (работница)

Чередование- շնշունափոխություն

В армянском языке при словообразовании, когда ударение перемещают на новый конец слова, гласные ի, ու, է (Է), двузвучия յւ, ույ, утратившие ударение, подвергаются чередованию.

Շնշունափոխություն ի

а) Гласный ի в односложных словах в закрытом слоге обычно переходит в ը, который на письме не передается:

գիր – գրավոր

թիվ – թվային

q̣ḥð – q̣ðṭɪ

б) В конце многосложных слов в закрытом слоге ɪ обычно выпадает.

ɾθɪzɫ – ɾθzɫɒɪhɪ

ʃɒnɒɪhɪn – ʃɒnɒɪnʃɒnʃɪ

в) В открытом слоге в результате слияния с последующим гласным ɪ получается: 1) ɪ при словосложении 2) двузвучие jʃ – при суффиксации.

ɾʃɪrɪ – ɪ – q̣nɾð ɾʃɪrɪq̣nɾð

добрый + дело делающий добро

nʊɫɪ – ɪ – q̣nɪj̃n nʊɫɪq̣nɪj̃n

золото + цвет золотистый

q̣ḥɪnɪ – ɪ -q̣nɾð q̣ḥɪnɪq̣nɾð

вино + дело винодел

ʒn̥z̥n̥ɪnʃɪp̥n̥ɪr̥j̥n̥ɪn̥ nɪ

а) Гласный nɪ в односложных словах в закрытом слоге обычно переходит в ɾ, который на письме не передается:

ɪnɪɪ (ложь) – ɪnɪɪ (врать)

ɪnɪɪ мышь – ɪɫɪnɪr мыши

z̥n̥ɪn̥ собака – z̥ɪnɪr собаки

б) В конце многосложных слов в закрытом слоге nɪ обычно выпадает или переходит в ɾ, который на письме не передается:

q̣ɪnɪʃu (голова) – q̣ɪʃuʃɪp̥nɪr (главный)

ʃz̥n̥ɪn̥ (осень) – ʃz̥ɪn̥ʃɪn̥ʃɪn̥ (осенний)

q̣ʃɪr̥n̥ɪn̥ (весна) – q̣ʃɪr̥ɪn̥ʃɪn̥ʃɪn̥ (весенний)

qunıŋ (шар) – qunıwlı (мяч)

junıŋr (группа) – junırwlı (кружок)

unırw (святой) – unırwıwlı (священный)

в) В открытом слоге nı переходит в ŋ, если после nı следует гласный звук.

qıwunı (кошка) – qıwunŋıhı (кошечка)

ıŋqunı (язык) – ıŋqunırwlı (языковед)

rwunı (кислый) – rwunıwıŋr (сметана)

Фразы.

Ťunırwıwlıwırwunı: Спасибо!

Ťawıw 2unırwıwlıwı ıwı: Большое спасибо!

ıwunırwıwı: Пожалуйста (в ответ на "спасибо")!

ıwunırwunı ıwı: Пожалуйста (просьба)!

Ťawıw, ıwunırwıwı: Вот, пожалуйста (что-то даешь)!

Напишите прописные и строчные буквы:

Ť 2 Ɔ Ɔ 2q Ɔıwı

Образец:

ՀՀ ՀԿ ՊԿ



Упражнения

Переведите на русский язык:

Անունս Արամ է: Ազգանունս Հակոբյան է: Հայրս դասախոս է: Մայրս բժշկուհի է: Ես ունեմ քույրեր և եղբայրներ, պապիկ ու տատիկ: Պապս դեռ աշխատում է, իսկ տատիկս տնային տնտեսուհի է:

Перепишите следующие слова и дайте их транскрипцию, проставляя ударения:

աշուն, անուշ, շուրթեր, մանուշակ, շուշան, շիկնել, շոյել, ժամանակ, ժամացույց, վիրաբույժ, դժվար, գարդ, գգեստ, գինվոր, բագուկ, մագ, գգալ, գրուցել, պանիր, պայուսակ, պատմել, պարապել, պարել, կարապ, նապաստակ, հոյակապ, հրատապ, ապակի, կապիկ, խանութ, խումբ,

գլխարկ, նախագահ, սխալ, խոսել, խնդրել, տղա, օղ, աստղ,
մեղր, աղ, դեկ, սեղան, գյուղ, գեղեցիկ, եղանակ, դեղ, կղզի,
նեղ, աղվես, աղավնի, աղմուկ, այստեղ:

Напишите во множественном числе .

Բժիշկ, ուսանող, աշակերտ, բանվոր, շուշան, Ժամացույց,
դժվար, զարդ, զգեստ, զինվոր, մագ, պայուսակ, կարապ,
նապաստակ, հրատապ, ապակի, կապիկ, խանութ, խումբ,
գլխարկ, տղա, օղ, աստղ, մեղր, դեկ, սեղան, գյուղ, կղզի,
նեղ, աղվես, աղավնի, գունդ, գնդակ, խումբ:

Переведите на армянский язык .

Дети во дворе. Тетрадь чистая. Чай горячий. Мясо свежее.
Вода теплая. Кофе горячий. Хлеб свежий. Груша красная.
Яблоко зеленое. Он плохой студент. Она хорошая ученица.
Мы хорошие друзья. Я хороший друг. Ты хороший человек.

Урок 5

Фонетика

Согласные : Ջ Ջ Ճ Ճ Չ Չ

{дж} {тч"} {ч}

Отрицательные местоимения

նչ որ, ոչինչ, ոչ սեկր, ոչ փ

Отрицательные формы вспомогательного глагола.

Числительные.

Звук Չ входит в ряд Ջ звонкий, Ճ глухой, Չ глухой придыхательный.

Согласные Ջ Ջ {дж}

Звук Ջ Ջ похож на английский звук j в словах джинсы, джинн, Джек, Джоли. Если в русском языке в этих словах дж произносится как последовательность двух звуков {д} и {ж}, то в армянском языке язык быстро двигается назад от того места, где произносится {д}, к тому месту, где произносится {ж}.

Прочитайте вслух и переведите: ջոր, ջան, ջորակ, ջալլան, նարինջ, կանոնը, ջահ, ջինջ, Ջերմուկ, ջագ,

ըրադաց, ջրել, ջարդել :

Фразы.

1.– Բարի՛ գիշեր, Անուշ: 2.– Յտեսությո՛ւն, Արամ:

– Բարի՛ գիշեր, Մարիամ: – Հաջողություն , Կարեն:

3 . – Բարև:

-Ողջույն:

-Ի՞նչ կա, չկա:

-Ոչինչ, ամեն ինչ կարգին է:

-Դե լավ, հաջող:

-Առա՛ջժմ:

Согласные ԾԾ {ТЧ}

Звук **ԾԾ** произносится без придыхания и образуется там, где **ջ**. При произношении **ծ** кончик языка упирается в верхнюю нёбо – плотнее и напряжённее, и **ծ** образуется в верхней полости рта.

Прочитайте вслух и переведите :

ճանճ, ճիճու, ճուտ, ճագար, ճամպրուկ, մութճ, ճնճղուկ, ճանկ, ճյուղ, ճիշտ, տաճար, ճաշ, ճաշել, ճնշել:

Согласные Չչ {Ч}

Буквой **Չչ** обозначается звук Ч.

Прочитайте вслух и переведите :

չորս, չոր, չար, չմուշկ, չամիչ, ի՞նչ, երգիչ, նկարիչ, դարչին, ոչխար, չորանալ, չվել, չվերթ, Չինաստան:



Диалоги.

1. – Անի՛, թեյ խմո՞ւմ ես:
– Ո՛չ, շնորհակալ եմ, ես թեյ չեմ սիրում:
– Իսկ սու՞րճ:
– Ա՛յ, սուրճ կխմեմ:
2. – Ցուրտ է, այո՞, Նարինե՛:
– Ո՛չ, ցուրտ չի (չէ), այսօր ավելի տաք է, քան երեկ:
3. – Երեկ ցուրտ էր, հա՞, Մարինե:
– Հա՛, երեկ շատ ցուրտ էր:

Отрицательные местоимения (Ժխտական դերանուններ)

նշ ոք – никто, ոչինչ – ничто,
ոչ մեկը, ոչ մի – ни один, ни одна, ни одно

Отрицательные местоимения используются в отрицательных предложениях.

Ոչ ոք չի գրում : Никто не пишет.

Ոչինչ չի մոռացվում: Ничто не забывается.

Ոչ մի մարդ չկար: Ни одного человека не было.

Ոչ մեկը չէր վազում: Никто не бежал.

Отрицательные формы вспомогательного глагола

Образуются при помощи приставки **չ**, которая прибавляется к положительным формам вспомогательного глагола и пишется с ним слитно.

Наст. в./я Прош. в./я

I лицо չեմ, չեմք I лицо չեի, չեիք

II лицо չես, չեք II лицо չեիր, չեիրք

III лицо չէ (չի), չեն III лицо չէր, չէին

Вспомогательный глагол в единственном числе 3-го лица имеет две отрицательные формы չէ – {чэ} չի – {чи}. При спряжении личных форм употребляется չէ. Рассмотрим следующие примеры.

Наст. в./я

Прош. в./я

Ես ուրախ չեմ: (Я не рад)

Ես ուրախ չեի: (Я не был рад)

Դու ուրախ չես:

Դու ուրախ չեիր:

Նա ուրախ չի(չէ):

Նա ուրախ չէր:

Մենք ուրախ չենք:

Մենք ուրախ չէինք: (Мы не были рады)

Դուք ուրախ չեք:

Դուք ուրախ չէիք:

Նրանք ուրախ չեն:

Նրանք ուրախ չէին:

Также **չի** употребляется в качестве частицы **не**, обозначающей отрицание.

В данных случаях она пишется перед глаголом, к которому относится отрицание. Это правило касается предложений, где глагол употребляется в третьем лице единственного числа.

Նա չի գնա: Он не уйдет.

Արամը պանիր չի սիրում: Арам не любит сыр.

Прочитайте и переведите диалог !

– Ես ուսանող եմ: – Մենք ուսանողներ ենք:

– Ո՛չ, դու ուսանող չես: – Ո՛չ, դուք ուսանողներ չեք:

– Դու վարո ղրդ ես: – Դուք վարո ղրդ եք:

– Չէ՛, ես վարորդ չեմ: – Ո՛չ, ես վարորդ չեմ:



Запомните.

Ի՞նչ – что? вопросительное местоимение



Диалоги.

1.– Ի՞նչ կա փայտափու՞մ: Что есть в сумке?

Ոչինչ: Ничего.

– Ոչ մի բան Ничего.

– Ոչ մի բան էլ չկա: Ничего нет.

2. – Ի՞նչ է փատախե՞լ: Что случилось?

– Ոչ մի բան: Ничего.

– Ոչինչ էլ չի փատախե՞լ: Ничего не случилось?

3. – Ի՞նչ կա, չկա: Что нового? Как дела? Как жизнь?

– Ո՛չինչ: Ничего.

– Ամեն ինչ լավ է: Все хорошо.

– Ամեն ինչ կարգին է: Всё в порядке.

– Նորմալ է: Нормально.

– Կամաց-կամաց: Потихоньку!

– Ոչ մի բան: Ничего.

– Սովորական: Как обычно!

– Ոնց որ միշտ: Как всегда.

– Դե լավ: Ну ладно, ну хорошо.

4. – Ի՞նչ արժե (разг. արժի): Сколько стоит?

– Ի՞նչ արժե այս գիրքը: Сколько стоит эта книга?

– 980 դրամ:

– Ի՞նչ արժե այդ փայտուկը: Сколько стоит эта сумка?

– 15000 դրամ:

Следите за фразовым ударением.

կարելի՛ է- можно կարելի՛ էր – можно было

չի՛ կարելի – нельзя չէ՛ր կարելի – нельзя было

В армянском языке имеются количественные и порядковые числительные.

СЧЁТ:

1 – մեկ

20 – քսան

2 – երկու

30 – երեսուն

3 – երեք

40 – քառասուն

4 – չորս

50 – հիսուն

5 – հինգ

60 – վաթսուն

6 – վեց

70 – յոթանասուն

7- յոթ

80 – ութսուն

8 – ութ

90 – իննսուն

9 – ինը

100 – հարյուր

10 – տասը

1000 – հազար, միլիոն միլիարդ:

Числительные от 11 до 99 пишутся слитно, а в остальных случаях – раздельно.

175 – հարյուր յոթանասունհինգ

1062 – հազար վաթսուներկու

1149 – հազար հարյուր քառասունինը

Прочитайте вслух и переведите: քանութ, երեսունվեց, վաթսունմեկ, տասնհինգ, ութսունչորս, իննսուներեք, յոթանասուներեք, հիսունվեց, հարյուր տասներկու, հազար ութ հարյուր քառասուներեք, չորս հազար ութ հարյուր իննսուներեք:

б) Порядковые числительные состояются из количественных с суффиксами *րորդ* {p'or'd} и *երրորդ* {er'or'd}. В порядковом числительном *первым* будет *առաջին*, а երկու, երեք, չորս получаются путём прибавления суффикса *րորդ*, а остальные – *երրորդ* {er'or'd}.

II – երկրորդ, III- երրորդ, IV-չորրորդ.

VI – վեցերորդ

XI – տասնմեկերորդ

Прочитайте вслух и переведите: քանմեկերորդ, երեսունչորսերորդ, իննսուներեքերորդ, հարյաուր յոթանասուներորդ, հարյուր ութսունչորսերորդ:

Диалоги:

1. – Ի՞նչ արժե (разг.արժի): Сколько стоит?

– Ի՞նչ արժե այս գիրքը: Сколько стоит эта книга?

– 980 դրամ:

– Ի՞նչ արժե այդ պայուսակը: Сколько стоит эта сумка?

– 15000 դրամ:

2. – Ի՞նչ արժե նարինջը: Сколько стоит апельсин?

– Կիլոգրամը 2000 դրամ: Килограмм 2000 драм.

– Ի՞նչ արժե չամիչը: Сколько стоит изюм?

– 1400 դրամ: 1400 драм.

– Տվե՛ք, խնդրում եմ, 2 կիլոգրամ նարինջ և 1 կիլոգրամ

չամիչ: Дайте, пожалуйста, 2 кг апельсинов и 1 кг изюма.

– Խնդրեմ, վճարեցե՛ք 5400 դրամ: Пожалуйста, заплатите 5400 драм.

3. – Կարե՛ն:

– Ի՞նչ:

– Քանի՞ լեզու գիտես:

– Երկու՝ անգլերեն և ռուսերեն:

– Իսկ հայերե՞ն:

– Նոր եմ սովորում:

– Ինչքա՞ն ժամանակ է:

– Երկու ամիս է:

4. – Անտոն, դու արդեն հայերեն գիտե՞ս:

– Չէ, դեռ չգիտեմ: Իսկ դու՞:

– Ես արդեն մի քանի բառ գիտեմ:

– Ապրե՛ս: Կեցցե՛ս:

Фразы:

Ցտեսություն – До свидания.

Կտեսնվե՞նք – До встречи.

Մի՛նչ հանդիպում – До скорой встречи

Հաջողություն – Счастливо.



Запомните!

Товарищ генерал, полковник, майор, капитан, лейтенант, сержант, курсант, командир – պարո՛ն գեներալ, գնդապետ, մայոր, կապիտան, լեյտենանտ, սերժանտ, եֆրեյտոր, կուրսանտ, հրամանատար:

Здравия желаю! Ողջո՛ւյն ձեզ, ողջո՛ւյն:

Здравия желаю, товарищ генерал! Ողջո՛ւյն, պարո՛ն գեներալ: Здравия желаю, товарищ полковник! Ողջո՛ւյն, պարո՛ն գնդապետ:

Напишите прописные и строчные буквы:

Ձ ջ Ձ ջ

Образец:

Ձ ջ Ձ ջ



Упражнения

Переведите на русский язык

Մայրս դասախոս է: Իմ ընտանիքը փոքր է: Կարենն ու Արմենը ընկերներ են: Դուք ուրախ եք: Ես ուսանող եմ: Մեր աշակերտներ էինք: Դու լրագրող էիր:

Прочитайте по-армянски:

13, 18, 33, 46, 58, 69, 74, 87, 99, 165, 348, 4698, 27735.

Переведите на армянский язык следующие словосочетания.

Три рубля, сорок копеек, семь рублей, тридцать копеек, семь дней, десять лет, восемь месяцев, тринадцать недель, восемнадцать учеников, девятнадцать студентов, три книги, тысяча девятьсот семнадцать.

Переведите на русский язык.

Տարին ունի տասներկու ամիս: Ամիսն ունի չորս շաբաթ:
Շաբաթն ունի յոթ օր: Օրն ունի քսանչորս ժամ: Ժամն ունի
վաթսուին րոպե: Բոլորն ունի վաթսուին վայրկյան:

Переведите на армянский язык.

Напишите десять букв и пять слов. Анаит, сходи в книжный магазин. Купи три ручки, шесть тетрадей и интересную книгу. У него есть двенадцать карандашей. У него есть книга. Дай ему свежий хлеб. Возьми книгу и иди домой.

Переведите фразы и выполните задание.

- Ողջունի՛ր գեներալին: – ...
- Ողջունի՛ր գեներալ- սպորին: – ...
- Ողջունի՛ր գնդապետին: – ...
- Ողջունի՛ր հրամանատարին: – ...

Урок 6

Фонетика

Согласные: Զձ Ծծ

{дз} {тц}

Указательные местоимения **ուш , դա , նա , այս , այդ , այն**

Имя существительное Գոյական անուն

Падежи. Հոլովներ

Число имен существительных Գոյականի թիվը

Согласные Զձ {дз}

Буквой **Զձ** обозначается сложный звук, состоящий из **Д** и **З**, которые произносятся слитно, без обозначения границ между этими звуками. В частности, в словах Дзержинский, Меладзе

Используются эти согласные: Զերծինսկի, Մելաձե. Согласный **Զձ** не смягчается, но оглушается в некоторых случаях. Произносится примерно, как русское **д** в словах диск, дядя, день.

Прочитайте вслух и переведите: ձոր, ձմեռուկ, տանձ, խնձոր, ձի, ձու, ձուկ, ձյուն, ձեր, ձեզ, ձայն, օձ, գանձ, վարձ, արձան, արձակուրդ, ձայն, ձեռք, վարձ, վարձել, ձգտել,

ձանձրանալ, ձախողել:



Диалог.

Բարև՝ ձեզ: – Здравствуйте.

Բարև՝ Ձեզ, ցարռ'ն տնօրեն – Здравствуйте, господин директор.

Բարև՝ Ձեզ, տիկիհ'ն Մարի:– Здравствуйте, госпожа Мари.

Ողջո՛յն: – Привет!

Մինչև՝ վաղը: – До завтра!

Согласные Ծծ {тц}

Звук Ծծ – глухая пара Ձձ. Этот звук произносится как слитное сочетание звуков Т и Ц, причем так, что в произношении не выделяется ни тот, ни другой звук. Кончик языка плотно примыкает к нёбу, слышится как бы присвист. По звучанию напоминает мягкий т в словах: тигр, тетя, тир.

Прочитайте вслух и переведите: ծով, ծիրան, ծաղիկ, գործ, անած, ծիս, ծառ, ծիածան, արծիվ,

ծիծաղ, ծիծաղել, ծառայել, ծանոթ, ծանոթանալ, ծեծել, Ծիծեռնակաբերդ, Ծաղկաձոր:

Текст. Переведите, используя словарь.

Շուտով կսկսվեն ձմեռային արձակուրդները: Ձմեռային կարճ արձակուրդը հաճելի է անցկացնել Ծաղկաձորում: Ուսանողները հաճախ են կազմակերպում մրցարշավներ: Ծաղկաձորի ձյունածածկ բարձունքից նրանք սիրում են դահուկներով լեռներից ցած իջնել: Նրանք մեծ փորձ ունեն: Ձմեռային կարճ արձակուրդը, ճիշտ հանգիստը նոր ուժ ու էռանդ են տալիս նրանց:

հաճելի է – приятно

ուժ ու էռանդ – сила и энергия

Указательные местоимения

Указательные местоимения – ցուցական դերանուններ

Указательные местоимения **ուս** – это, **դա** – это, **նա** – тот (мн.ч. – **ուանք** эти, **դրանք** эти, **նրանք** те). **Նա**, **նրանք** одновременно являются личными местоимениями.

Սա կատու է: Это кошка.

Դա մեր տունն է: Это наш дом.

Указательные местоимения **այս** – этот, **այդ** – этот, **այն** – тот.

Указательные местоимения **այս** (этот) употребляется, когда речь идет о предмете, близком к говорящему:

Սա հետաքրքիր գիրք է: Это интересная книга?

Այս գիրքը հետաքրքիր է: Эта книга интересная.

այս տարի – в этом году.

Այս տարի զինվորները նոր հագուստներ ստացան:

В этом году солдаты получили новую одежду.

Местоимение **այդ** (этот) употребляется, когда речь идёт о предмете, близком к собеседнику:

Դու կարդո՞ւմ ես այդ գիրքը: Ты читаешь эту книгу?

Դա հետաքրքիր գիրք է: Это интересная книга.

Указательное местоимение **այն** (тот) употребляется, когда речь идет о предмете, далеко и от говорящего, и от собеседника:

Այն գիրքը հետաքրքիր է: Та книга интересная.

– Դու ի՞նչ էիր անում այս առավոտ: Ты что делал этим утром?

– Այս առավոտ ես նամակ էի գրում: Этим утром я писал письмо.

– Դու հիշո՞ւմ ես քո մանկության տարիները: Ты помнишь свои детские годы?

– Իհարկե՛, ես այդ տարիները երբեք չեմ մոռանում: Конечно, я эти годы никогда не забываю.

– Դու որտե՞ղ էիր այն օրը: Ты где была в тот день?

– Այն օրը ես համալսարանում էի: В тот день я была в



Диалог

1. – Ի՞նչ է ձեր անունը:

– Անունս Արամ է, ազգանունս Մանուկյան:

– Ո՞վ է այդ գեղեցիկ աղջիկը:

– Այդ գեղեցիկ աղջիկը իմ դուստրն է:

– Ի՞նչ է նրա անունը:

– Նրա անունը Անի է, ազգանունը՝ Հակոբյան:

– Ձեր աղջիկը շատ նուրբ է:

2. – Իսկ ո՞վ է այդ բարետես երիտասարդը:

– Այդ երիտասարդը իմ որդին է:

– Ի՞նչ է նրա անունը:

– Նրա անունը Կարեն է, ազգանունը՝ Սիրունյան:

– Ձեր որդին շատ խելացի է:

3. – Իսկ ո՞վ է այդ միջահասակ տղամարդը:

– Այդ միջահասակ տղամարդը իմ ամուսինն է:

– Ի՞նչ է նրա անունը:

– Նրա անունը Գևորգ է, ազգանունը՝ Սիրունյան, հայրանունը՝ Ժիրայրի: Նա շատ աշխատասեր մարդ է:

4. Մեր ընտանիքը մեծ է ու համերաշխ: Մեր շրջապատում բոլորը լավ մարդիկ են:

Падежи

Армянский язык имеет семь падежей:

1. Именительный падеж – *նորմալան հոլով* – это начальная форма слова. Этот падеж употребляется и с определённым и неопределённым артиклем, отвечает на вопросы *ն՞վ, ովքե՞ր* – кто?

ի՞նչ, ի՞նչը, ինչե՞ր – что? (*աչք, աչքը, աչքերը*)

Этот падеж в основном является падежом подлежащего в предложении. Но может выступать и в роли именной части составного сказуемого.

Երեխան խաղում է: Ребенок играет.

Ուսանողը պարապում է: Студент занимается.

Լեռը բարձր է: Гора высокая.

2. Родительный падеж – *սեռմալան հոլով* выражает принадлежность предмета, отвечает на вопросы *նի՞մ- кого? ինչի՞ր – чего?* (*աչքի*):

Ուսանողի գիրքը: Книга студента.

Աշակերտի պաշտուակը: Портфель (сумка) ученика.

Գրքի Բերքը: Лист книги.

3. Дательный падеж – *տրմալան հոլով* показывает предмет, в пользу которого совершается действие или на который направляется действие подлежащего, и отвечает на вопросы

– ու՞մ կոմս? – ինչի՞նչ ւեմս? (սիշիւն), ինչի՞ համար (ւա յե-
րո?), երբ (կոգա?), որտե՞ր (գե?).

1. Տրական հոլովի ձևը – форма дательного падежа

а) Похожа на родительный падеж, только в определённом наклонении получает окончание *р* или *ѣ*.

Род. падеж – սեռական՝ քարի, ձիու, օրվա, քրոջ

Դատ. падеж- տրական՝ բարի(ն), ձիու(ն), օրվա(ն), քրոջ(ը)

2. Смысл дательного падежа:

а). Выражает смысл объекта действия.

б). В предложении является дополнением сказуемого – косвенным дополнением и обстоятельством:

Մայրը մոտենում է (ու՜մ) երեխային:

Мать подходит (к кому?) к ребёнку. (ʃuŋʃɪr – косв. дополнение)

Վահանը հանդիպեց Արամին: (խնդիր – косв. дополнение)

Զինվորներին պարգևներ են տալու:

Солдатам дадут награды. : (ʃuŋʃɪr – дополнение)

Եւ գնում եմ դասի: Я иду на урок. (цирիцի – обстоятельство цели)

Նրանք ամեն ինչ արեցին հանուն հաղթանակի: Они сделали все во имя победы. (ստորագրված – обстоятельство цели)

Գիրքը դրված է սեղանին: Книга на столе. (սարսփա – обстоятельство).

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.